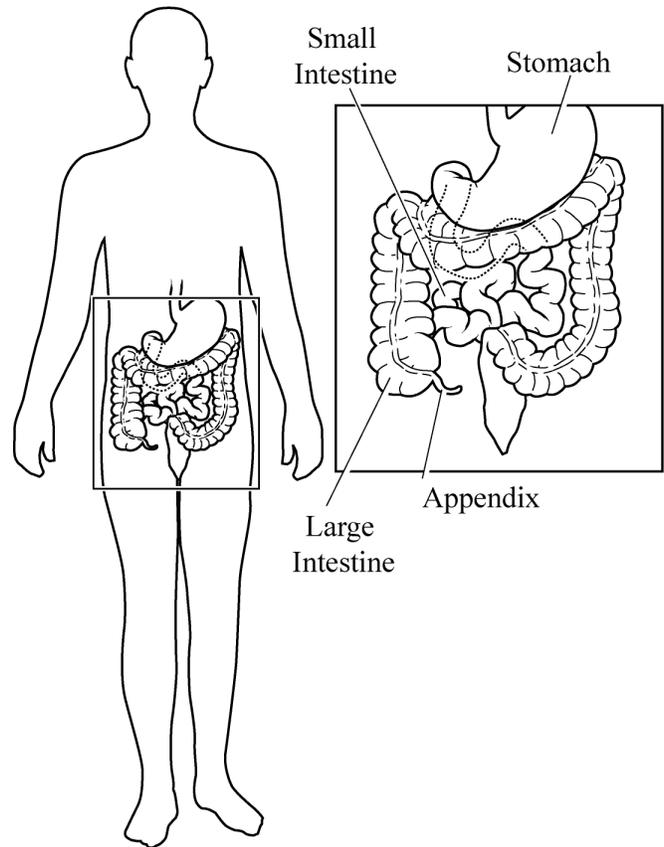


Appendectomy for a Child

Appendectomy is a surgery to remove the appendix. The appendix is a small pouch that comes off the large intestine. The appendix sometimes gets blocked and becomes infected and swollen. Signs of an infected appendix include abdominal pain in the lower right side, fever, poor appetite, nausea and vomiting. If the appendix bursts, it can make you very sick.

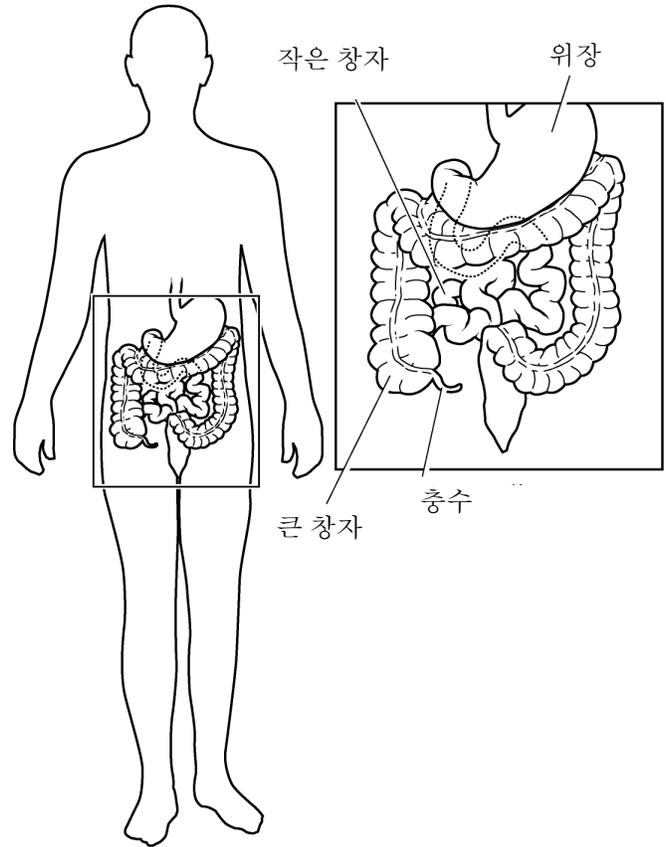


There are two ways to do this surgery:

- **Open appendectomy** - a single incision is made in the abdomen. The doctor works through this larger incision to remove the appendix.
- **Laparoscopic appendectomy** - 3 or 4 small incisions are made in the abdomen. The doctor uses a camera and tools through the small incisions to remove the appendix. With this type of surgery, your child may recover faster, have less pain, less scarring, fewer wound problems and often spends less time in the hospital.

어린이 충수 절제술.

충수 절제술은 충수(맹장)을 잘라내는 수술입니다. 충수(맹장)는 대장 끝에 달린 작은 주머니입니다. 충수가 막히고, 감염이 되어, 붓는 수가 있습니다. 충수 감염 증상으로서는 배 아래 오른쪽에 복통, 열, 식욕부진, 멀미, 구토 등이 있습니다. 충수가 터지면, 증상이 매우 심각해 집니다.



수술 방법은 기본적으로 두 가지가 있습니다:

- **개복 수술** - 배를 크게 한 번 절개하고 충수를 제거하는 방법입니다. 의사는 큰 창자를 통해 충수를 제거합니다.
- **복강경 수술** - 배에 3 개에서 4 개의 작은 절개를 합니다. 의사는 작은 절개들을 통하여 카메라와 툴을 집어 넣고 충수를 제거합니다. 이런 방식의 수술은 회복이 빠르고 통증도 적으며, 겹도 덜 나고, 상처 문제도 적고, 대부분의 경우 수술 시간도 적게 걸립니다.

To Prepare

- Tell your doctor what medicines your child is taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins and herbs.
- If your child has any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff.
- Your child should have nothing more to drink until after the surgery.

During Surgery

- Your child will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put into a vein in your child's arm or leg for giving medicine and fluids.
- Your child will be taken on a cart to the surgery room. A belt may be put over your child's legs for safety.
- Your child will be given medicine so he or she will sleep through the surgery. The medicine will be given through the IV or a face mask.
- The abdomen is cleaned and sheets are put over your child to keep the surgery area clean.
- An incision is made in your child's abdomen. With laparoscopic, 3 or 4 incisions are made.
- The appendix is removed.
- The incision(s) are closed with stitches, staples or special tapes called steri-strips.
- If stitches or staples are used, a bandage is taped over them.

검사 전 준비

- 의사에게 자녀가 현재 어떤 약들을 복용하고 있는 알려주십시오. 처방약은 물론, 비처방약, 비타민, 한약도 모두 포함됩니다.
- 자녀가 약이나 음식 또는 그밖에 다른 물질에 알레르기가 있으면 검사 전에 의료진에게 말하십시오.
- 수술 받을 때까지 아무것도 마시면 안됩니다.

수술 중

- 병원 가운을 입을 것입니다.
- 약과 액을 혈관을 통하여 주입하기 위하여 IV(정맥)를 팔에 부착합니다.
- 카트에 누워 수술실로 옮겨질 것입니다. 자녀의 안전을 위하여 벨트로 다리를 묶을 것입니다.
- 마취제가 투입되면 수술 내내 수면하게 됩니다. 마취제는 IV 를 통하여 또는 안면 마스크로 투여됩니다.
- 복부를 닦아내고 수술 부위를 청결하게 유지하기 위하여 가운을 환자 위에 덮습니다.
- 복부를 절개합니다. 복강경을 이용하여 3-4 개의 절개를 합니다.
- 충수를 제거합니다.
- 절개한 부분은 스티치, 스테이플 또는 스테리 스트립(steri-strip)이라고 부르는 특수 테이프를 이용하여 봉합합니다.
- 스티치나 스테이플을 사용할 경우, 부위에 붕대를 붙입니다.

After Surgery

In the Hospital

- Your child is taken to the recovery room and watched closely until he or she wakes up and is doing well.
- Your child's breathing, blood pressure and pulse are checked often.
- Your doctor will talk to you about your child's surgery.
- Most children are ready to go home in 24 hours.
- Medicines given during the surgery will make your child sleepy. Your child should be watched closely for 24 hours after you go home.

At Home

- Your child should get plenty of rest.
- Give medicines as directed by your doctor.
- Call your child's doctor's office to schedule a follow up visit.
- Your child may take a shower. Do not let your child take a tub bath for one week after surgery. Remove the bandage(s) over the incision(s) when your child takes a shower or at least one time each day. Carefully wash the incisions with soap and water and pat dry. Put new band-aids over each incision. Change the band-aids any time they get wet or dirty.
- If your child has steri-strips, leave them alone. They will fall off on their own.

수술 후

병원 안에서

- 수술 후 회복실로 옮겨져 마취에서 깨어날 때까지 관찰될 것입니다.
- 호흡과 혈압 그리고 심장박동을 자주 쫓 것입니다.
- 수술 결과에 대하여 의사가 알려줄 것입니다.
- 24 시간 안에 자녀는 집으로 돌아갈 것입니다.
- 수술 중에 투여된 약 기운 때문에 졸리울 것입니다. 집으로 돌아온 후 24 시간 동안은 자녀를 잘 관찰해야 합니다.

집에서

- 충분한 휴식을 취해야 합니다.
- 의사가 지시한대로 약을 주십시오.
- 후속 방문을 위하여 의사에게 전화하십시오.
- 샤워를 해도 됩니다. 수술 후 1 주일 동안 욕조 목욕을 삼가하십시오. 자녀가 샤워를 할 때 또는 최소한 하루에 한 번은 절개 부위에 붙인 붕대를 갈아주십시오. 절개 부위를 비누와 물로 조심스럽게 닦고 수건으로 물기를 짰어 말리십시오. 각 절개 부분에 붕대를 새로 붙이십시오. 붕대가 눅눅해 지거나 더러워지면 교환하십시오.
- 스테리-스트립을 이용하여 봉합하였으면 그대로 두십시오. 그냥 두면 저절로 떨어집니다.

- It may be hard for your child to have a bowel movement after surgery. Walking and eating high fiber cereals, beans, vegetables and whole grain breads will help. Drinking a lot of liquids may also help.
- Your child may need to do deep breathing and coughing exercises to keep from getting a lung infection after surgery. Have your child deep breathe and cough every hour while awake and if he or she wakes up during the night.
- Your child should not lift objects over 10 pounds for three days.
- Talk to your child's doctor or nurse about other activity limits. Your child should be able to return to normal activities in about one week if laparoscopic surgery was done. If it was an open surgery, recovery may take longer.

Call your doctor **right away** if your child has:

- Pain in the abdomen or shoulder area that does not go away or gets worse
- Increased redness, bruising or swelling
- A fever over 101 degrees F
- Chills, a cough, or is feeling weak and achy
- Vomiting
- Skin that is itchy, swollen skin or a new rash
- Trouble having a bowel movement or has diarrhea often

- 수술 후 대변보기가 어려울 것입니다. 견고, 섬유질 시리얼, 콩, 채소, 곡물 빵을 먹으면 도움이 됩니다. 물을 충분히 마시면 도움이 됩니다.
- 수술 후 폐 감염을 막기 위하여 심 호흡을 하고 기침을 해야 합니다. 깨어 있을 때나 밤에 깨면 매시간마다 심호흡을 하고 기침을 하도록 시키십시오.
- 수술 후 3 일 동안은 10 파운드(4.5 킬로) 이상되는 물건을 들어서는 안됩니다.
- 그밖에 어떠한 활동을 자제해야 하는지 의사에게 물어보십시오. 1 주일 후면 정상적인 생활로 돌아갈 수 있습니다. 개복 수술이었으면 회복하는데 시간이 더 걸립니다.

다음과 같은 경우 의사에게 **즉시** 연락하십시오:

- 복부나 어깨 통증이 좀처럼 가시지 않거나 더 악화된다
- 부위가 더 빨갱게 되거나, 멍이 들거나 부었다
- 38°C (101°F) 이상의 열
- 오한, 기침 또는 힘이 없고 쭈신다
- 구토
- 피부가 가렵고, 부었거나 발진이 생겼다
- 대변 보는데 문제가 있거나 자주 설사를 한다

Call 911 **right away** if:

- The incisions come apart.
- There is new bleeding from the incisions.
- Your child has trouble breathing all of a sudden.
- Your child has chest pain.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital, Columbus, Ohio. Available for public use without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this site for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

다음과 같은 경우 911 에 **즉시** 연락하십시오:

- 절개 부위가 벌어졌다.
- 절개 부위에서 피가 나기 시작한다.
- 갑자기 숨을 쉴 수 없다.
- 가슴에 통증이 있다.

궁금한 점이나 염려되는 점이 있으면 의사나 간호사와 상담하십시오.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital, Columbus, Ohio. Available for public use without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this site for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Appendectomy for a Child. Korean